

BOHDAN BOGUSZEWSKI  
– dyrygent/conductor

*PADEREWSKI  
ZASZCZEPIŁ WE  
MNIĘ PROMOWANIE  
MUZYKI POLSKIEJ...*

*PADEREWSKI, WHO  
MADE ME WANT TO  
PROMOTE POLISH  
MUSIC...*

Fot.: archiwum PSI



# ZE LWOWA DO WIEDNIA

## **Pomorskie Stowarzyszenie Instrumentalistów ACADEMIA odnosi sukcesy**

Symfonię Ignacego Jana Paderewskiego z Lwowską Orkiestrą Filharmonii Narodowej Ukrainy znakomity dyrygent – Bohdan Boguszewski – prof. Akademii Muzycznej im. I.J. Paderewskiego w Poznaniu i Akademii Sztuki w Szczecinie, Prezes Zarządu, a zarazem Dyrektor Artystyczny PSI Academia – prowadził trzykrotnie: w Berlinie, Szczecinie i we Lwowie. Wszystkie te wykonania były przyjmowane z wielkim entuzjazmem przez zgromadzoną publiczność. Sukces ten skłonił dyrygenta i orkiestrę do nagrania i wydania dzieła na CD oraz w wersji winylowej. W roku 2021 Akademia Fonograficzna nominowała nagranie do najważniejszej polskiej nagrody muzycznej „Fryderyk” w kategorii „Album Roku Muzyka Symfoniczna”.

W Europejskim Centrum Muzyki Krzysztofa Pendereckiego (ECMKP) w Lusławicach (11 listopada) i w Wiedniu w Polskim Sanktuarium Narodowym na Kahlenbergu (12 listopada) odbyły się koncerty z okazji 340. rocznicy Wiktorii Wiedeńskiej, 105. rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę i 40. rocznicy wizyty Jana Pawła II na Kahlenbergu. Były one dedykowane cichym bohaterom wojny naszych sąsiadów: „Kobietom i dzieciom Ukrainy”.

Kahlenberg to strategiczne wzgórze, wznoszące się nad Wiedniem, gdzie król Polski

Jan III Sobieski dowodził wojskami, które stoczyły zwycięską bitwę z Turkami w obronie Wiednia i Europy. Tam też na fasadzie kościoła pw. św. Józefa znajdują się cztery tablice: pierwsza upamiętniająca wizytę papieża Jana Pawła II w 1983 roku, druga jest hołdem dla króla Jana III Sobieskiego, trzecia to dar Polaków z Wiednia dla pierwszego Marszałka Polski Józefa Piłsudskiego, a czwarta odsłoniło w roku 2023 Dowództwo Wojskowe Wiednia, upamiętniając 340. rocznicę bitwy pod Kahlenbergiem.

# FROM LVIV TO VIENNA

## **The successes of ACADEMIA, the Pomeranian Instrumentalists' Society**

Ignacy Paderewski's symphony, performed by Lviv's National Philharmonic Orchestra of Ukraine, was led by a great conductor - Professor and PhD of the I.J. Paderewski's Musical Academy in Poznań and the Arts Academy in Szczecin, as well as the Chairman and Artistic Director of PSI Academia - three times: in Berlin, Szczecin and Lviv. All of the performances were received with great enthusiasm by the gathered audiences. This success encouraged the conductor and the orchestra to record the piece to CD and vinyl. In 2021, the Academy of Phonography nominated the record for the most important Polish music award, 'Fryderyk', in the 'Symphonic Album of the Year' category.

The concerts celebrating the 340th anniversary of the Battle of Vienna, the 105th anniversary of Poland reclaiming its independence and the 40th anniversary of John Paul II visit to Kahlenberg took place at the Krzysztof Penderecki's European Music Centre in Lutoslawice (November 11th) and at the Polish National Sanctuary at Kahlenberg, Vienna (November 12th). They were dedicated to the silent heroes of our neighbours' war: 'The Women and Children of Ukraine'.

Kahlenberg is a strategically located hill overlooking Vienna, where the Polish king, Jan III Sobieski, led the armies which fought the victorious battle with Turkey, protecting both Vienna and Europe in general. That's also where four honorary signs were placed on the St Joseph Church's facade: the first one, made in 1983, commemorating John Paul II, the second one being an ode to Jan III Sobieski, the third one - a gift from the Polish people of Vienna for the Marshal of Poland Józef Piłsudski, and the last one, uncovered in 2023 by Vienna's Military, celebrating the 340th anniversary of the battle of Kahlenberg.

In relation to these events, Bohdan Boguszewski along with



Fot.: Paweł Skowronek

Adam Balas, dyrektor Europejskiego Centrum Muzyki w Lusławicach  
Adam Balas – the Director of the European Centre of Music in Lusławice



Fot.: archiwum PSI



Fot.: Jerzy Giedrys





Fot.: Paweł Skowronek

the orchestra decided to perform the beautiful piece by I.J. Paderewski: Polonia, the monumental h-moll Symphony, Opus 24. On November 11th, the piece was played at the prestigious location - the Krzysztof Penderecki's European Music Centre in Lutosławice, where the famous Polish composer lived and created at the between the 20th and the 21st centuries. Especially worthy of noting was the nextday performance, as it was the Austrian premiere of the piece. The concert took place on the 12th of November, inside the St. Joseph's Church on Kahlenberg.

The events are a part of a protest against the brutal aggression performed by Russia against

W nawiązaniu do tych zdarzeń Bohdan Boguszewski wraz z orkiestrą postanowił - i tak się stało - wykonać wspaniałe dzieło I.J. Paderewskiego: monumentalną Symfonię h-moll op. 24, zwaną *Polonia*. 11 listopada dzieło to zostało wykonane w prestiżowym miejscu dla polskiej kultury muzycznej - ECMKP w Lutosławicach, gdzie żył i tworzył na przełomie XX i XXI wieku nasz światowej sławy kompozytor. Na szczególną uwagę natomiast zasługuje wykonanie tego dzieła już następnego dnia, ponieważ było to jego austriackie prawykonanie. Koncert ten odbył się 12 listopada we wnętrzu kościoła pw. św. Józefa na Kahlenbergu.



Fot.: Paweł Skowronek



Fot.: Paweł Skowronek

Wydarzenia te są protestem przeciw brutalnej agresji Rosji na Ukrainę. Polskę z Ukrainą łączy w wyjątkowy sposób postać I.J. Paderewskiego, urodzonego w Kuryłówce na terenach obecnej Ukrainy. Pięknym gestem ze strony muzyków Ukrainy stało się wykonanie ostatniej wielkiej kompozycji Mistrza - dzieła, które było hołdem złożonym bohaterskiej walce Polaków o niepodległą ojczyznę. Znamienny jest fakt, że półtora wieku później tym razem Ukraina walczy z tym samym agresorem. Myślę, wręcz jestem przekonana, że powinniśmy złożyć na ręce wspaniałego dyrygenta Bohdana Boguszewskiego wielkie podziękowania za promowanie tej pięknej muzyki, a co za tym idzie - wielkiego Mistrza, jakim był I.J. Paderewski.

Jestem zaszczycona, że jako redaktor naczelna dwujęzycznego magazynu LAMetD „La Mode et La Diplomatie” mogłam uczestniczyć, a także objąć patronatem te niepowtarzalne koncerty, które poprowadził wspaniały dyrygent - prof. Bohdan Boguszewski.

*Redaktor Naczelna  
Halina Rostkowska-Niemczyk*

Ukraine. Poland, as a neighbouring country, is connected with Ukraine through I.J. Paderewski, who was born in Kuryłówka - today's Ukraine. A beautiful gesture on the Ukrainian

musicians' part was performing the last composition by the Master - a piece written in commemoration of Polish people fighting for the independence of their homeland. The fact that today, over a century later, Ukraine is fighting against the same oppressor seems to be significant. I think - I'm sure even - that we should give great thanks to Bohdan Boguszewski for promoting this beautiful music, and, naturally, I.J. Paderewski, the great Master.

I feel honoured that, as the Editor in Chief of the LAMetD La Mode et la Diplomatie magazine, I was able to participate - as well as hold patronage over - the one-of-a-kind concert, conducted by the amazing Professor Bohdan Boguszewski.

*Editor in Chief  
Halina Rostkowska-Niemczyk*